

THE PARTING GLASS - IRLANDE

Départ chant en LA (Ténor)

Texte original

1/ O-of all the money that e'er I've spent
I-i spent it in good company
A-and all the harm that e'er I've done
Alas it was to none but me
And a-all I've done for wa- ant of wit
To memory now i can't recall
So fill to me the parting glass
Good night and joy be with you all

2/ A-all the comrades that e'er I had
They're sorry for my going away
A-and all the sweethearts that e'er I had
They would wish me one more day to stay
But since it falls unto my lot
That i should rise and you should not
I'll gently rise and softly call
Good night and joy be with you all
Good night and joy be with you all

13/ f I had money enough to spend
And leisure to sit awhile
There is a fair maid in the town
That sorely has my heart beguiled
Her rosy cheeks and ruby lips
I own she has my heart enthralled
So fill to me the parting glass
Good night and joy be with you all

4/ (reprise du 1er couplet)
O-of all the money that e'er I've spent
I-i spent it in good company
A-and all the harm that e'er I've done
Alas it was to none but me
And a-all I've done for wa- ant of wit
To memory now i can't recall
So fill to me the parting glass
Good night and joy be with you all

Traduction

De tout l'argent que j'ai jamais eu
Je l'ai toujours dépensé en bonne compagnie
Et toute la souffrance que j'ai fait subir
N'était pour personne d'autre que moi
Et tout ce que j'ai fait pour un peu d'esprit
Maintenant je ne parviens pas à m'en souvenir
Alors remplis pour moi ce dernier verre

Bonne nuit et que la joie soit avec vous tous

Tous les camarades que j'ai eu
Sont désolés de mon départ
Tous les amours que j'ai connus
Auraient voulu que je reste un jour de plus
Mais depuis que tout est tombé sur moi
Je ne sais pas si je dois grandir ou pas

Je grandirai doucement et murmurerai

Bonne nuit et que la joie soit avec vous tous
Bonne nuit et que la joie soit avec vous tous